

Southeast Asia Head Office
Blk 231, Bain Street
#03-05, Bras Basah Complex
Singapore 180231
Tel : +65-6883-2284/6883-2204
Fax : +65-6883-2144
info@marymartin.com
www.marymartin.com

South Asia Head Office
8/123, Third Street,
Tatabad, Coimbatore 641012
India
Tel : +91-422-2499030/2495780
Fax : +91-422-2495781
info@marymartin.com
www.marymartin.com

Mudburra to English Dictionary / Compiled by Rebecca Green et. al.
Aboriginal Studies Press, Australia 2020

448p.
9781925302578
\$ 49.95 / HB

The Mudburra to English Dictionary contains Mudburra words with English translations, illustrations and detailed encyclopaedic information about plants, animals and cultural practices. Also included is a guide to Mudburra grammar, an English index and handsigns used by Mudburra people. This volume is ideal for both beginners and advanced speakers of Mudburra, for translators and interpreters, and for anyone interested in learning more about Mudburra language and culture.

<https://www.marymartin.com/web?pid=691322>

Gurgun Mibinyah: Yugambah, Ngarahngwal, Ngahnduwal : A dictionary and grammar of Mibiny language varieties from the Tweed / Margaret Sharpe (compiler)

Aboriginal Studies Press, Australia 2020
304 pages
9781925302776
\$ 34.99 / null
580 gm.

Gurgun Mibinyah (belonging to Mibiny speakers) is a dictionary of the northern varieties of the language Yugambah-Bundjalung, or Bandjalangic, spoken from the Tweed River area of the northeast corner of New South Wales to the Logan River area in the Gold Coast area of southern Queensland. Other dialects of this language exist down to the Clarence River, and west to Allora and Warwick. All varieties of the language, including the Mibinyah varieties, have dropped out of regular use in the area. However, there are rich written records dating from the nineteenth century into the first half of the twentieth century. There are also audio recordings from some areas from the later twentieth century. Speakers, partial speakers and 'rememberers' remain, and a few words are commonly used by local English speakers.

<https://www.marymartin.com/web?pid=691179>

Ngiyampaa Wordworld : Thipingku Yuwi, Maka Ngiya, Names of Birds and Other Words / compiled by Tamsin Donaldson

Aboriginal Studies Press, Australia 2020
9781925302196
9781925302196
\$ 35.00 / null
245 gm.

The Wangaaypuwan dialect of Ngiyampaa is the language of the Pilaarrkiyalu, Nhiilyikiyalu and Karulkiyalu people that come from the dry riverless country of Western NSW. Some people still live in and around the ngurrampaa 'homelands' but many now live in larger towns and cities around NSW and other states and territories. The first half Ngiyampaa Wordworld dictionary is dedicated to stories, example sentences and some songs and the second half is mostly dedicated to bird names, although other words are included. The inclusion of the word-endings in the section on bound forms is perhaps confusing in the absence of knowledge about how the word-ending are used but examples can be seen in the stories and sentence examples. The English to Ngiyampaa finder list will be the most useful for people when looking up words in Ngiyampaa. The Ngiyampaa Wordworld dictionary is a part of the AIATSIS Indigenous Language Preservation: Dictionaries Project. This project is a response to the alarming rates of language loss in Australia, and aims to support the publication of Indigenous languages dictionaries. A dictionary contributes to language maintenance, supporting written texts of all genres including important literacy development resources. Dictionaries are a valuable addition to the tool kit of language learners, educators, interpreters and translators. The Dictionaries Project will produce a number of much-needed, high-quality dictionaries of Indigenous languages, which will contribute to community efforts to revitalise and strengthen their languages.

Ngiyambaa language -- Grammar. | Ngiyambaa language -- Dictionaries -- English. | English -- Dictionaries -- Ngiyuambaa language. | Language - Vocabulary - Animal names. | Language - Vocabulary - Word lists. | Language - Linguistics - Vocabulary and grammar - Verbs. | Language - Vocabulary - Dictionaries and glossaries. | Stories and motifs. | Ngiyambaa / Ngemba language (D22) (NSW SH55-10) | Language - Linguistics - Grammar and syntax. | Animals - Birds. | Language - Linguistics - Language elicitation - Sentences. | Reference, Information, Interdisciplinary subjects. | Aboriginal and/or Torres Strait Islander content | Australian

<https://www.marymartin.com/web?pid=713072>

The Dhurga Dictionary and Learner's Grammar : A South-east coast, NSW
Aboriginal Language / Patricia Ellis, Kerry Boyenga, Waine Donovan
Aboriginal Studies Press, Australia 2020

123p.

9781925302608

\$ 44.95 / null

The Dhurga Dictionary and Learners Grammar: A South-East Coast NSW Aboriginal Language is an overdue and extremely valuable resource for the Dhurga speaking people of Yuin Country and of any person wanting to learn the traditional language. The Dhurga language is spoken from south of Nowra to Narooma and west to Braidwood and Araluen. This publication is the most concise compilation of the Dhurga language to date with over 730 words including informant and recorder details as validation of authenticity. The dictionary is user-friendly for all literacy levels and readers, it is the very first of its kind and in high demand.

<https://www.marymartin.com/web?pid=716625>

A Dictionary of Umpithamu : With notes on Middle Paman / Jean-Christophe Verstraete

Aboriginal Studies Press, Australia 2020

544 pages

9781925302219

\$ 35.00 / HB

1245 gm.

Umpithamu is a language of the Princess Charlotte Bay region on the east coast of Cape York Peninsula, in northeastern Australia. A Dictionary of Umpithamu, with notes on Middle Paman is the first comprehensive dictionary of a Cape York language to be published in over two decades.

The dictionary provides detailed information about the grammar, meaning and use of Umpithamu words, generously illustrated with example sentences. All information can also be accessed through an index of English translations, organised alphabetically and thematically.

For users with more specific interests, like linguists, anthropologists and biologists, the dictionary further offers phonetic transcriptions, cognates and (Middle) Paman reconstructions for most words, as well as ethnographic notes and identifications of plant and animal species.

<https://www.marymartin.com/web?pid=713065>

Foreign Language : Teaching and Learning in the Malaysian Context / Roshidah Hassan and Patricia Nora Righet(Eds)

University of Malay (UM) Press, Kuala Lumpur, Malaysia 2020

xvi, 128p.

Includes Index

9789674881535

\$ 21.00 / null

300 gm.

1.Language and languages.

2.Language and languages – Study and teaching.

<https://www.marymartin.com/web?pid=743676>

Encyclopedia of Malay Language and Linguistics / Asmah Haji Omar

Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, Malaysia 2020

xii, 428

Includes Index ; Bibliography

9789834914257

\$ 75.00 / HB

1 gm.

1.Malay language – Encyclopedias.

2.Linguistics – Encyclopedias.

3.Encyclopedias and dictionaries, Malay.

<https://www.marymartin.com/web?pid=743675>

A Manual of the Malay Language With An Introductory Sketch of the Sanskrit Element in Malay / William Edward Maxwell

Silverfish Books, Kuala Lumpur, Malaysia 2020

336p.

9789672438069

\$ 30.00 / null

520 gm.

This book is not only a history of the Malay language, but a comprehensive step-by-step guide on learning the tongue in 40 lessons from the very basic to an intermediate level, with a vocabulary list of well over 3000 words. It will be useful to anyone who wants to learn to speak Malay in a short period. The author uses the old spelling system. Example, a mouse deer will be spelt "kanchil" (and pronounced as it's spelt), whereas the new spelling is "kancil" which would leave many visitors wondering if it should rhyme with "cancel"! (However, if one is interested in reading or writing Malay, one would need a tutor).

Malaysians, too, would find this book useful. Many surprises here.

[Detail of a Kerinci Rencong manuscript (cover) (KITLV Or. 239), written in Malay with local language (Kerinci) influence, possibly pre-Islamic. The text reads (Voorhoeve's spelling): "haku manangis ma / njaru ka'u ka'u di / saru tijada da / tang [hitu hadik sa]", which is translated by Voorhoeve as: "I am weeping, calling you; though called, you do not come" (hitu adik sa- is the rest of 4th line). Rencong alphabet, (was a) snative writing systems found in Malay Peninsula, central and South Sumatra.]

<https://www.marymartin.com/web?pid=743677>

Tamil Language and
The Timeless Translations by The Europeans 1543-1887 / S. Jeyaseela Stephen
Kaveri Books
New Delhi 2021

xiv,293.: 24cm, hb
Includes,Index, Bibliography

9789386463166

\$ 38.00 / HB

700 gm.

This Book shows how translation served a significant step towards greater interaction and understanding between the people of Tamil country, Sri Lanka and Europe. It dwells upon a wide range of translations of the printed books from Portugal, Spain, Italy, The Netherlands, Germany, England and France to Tamil including Bible in Hebrew,Greek,German,Portuguese and Latin. It exhibits how translation became an important and integral part of the missionary work, a policy that encouraged close contacts to reach out the people. Translation from Tamil to Portuguese, Latin,German,Danish,French and English had also been executed without any impediments.

<https://www.marymartin.com/web?pid=718255>

Linguistic Archaeology of Indus and Nepalese Civilizations (Research-Oriented Book): Hidden Contribution to the History and Culture of the Indian Subcontinent / Shyam Sundar Sherpa

Mrs. Kamu Sherpa (for Janata Prasaran Tatha Prakashan Limited), Nepal 2019

xxviii, 437p.
Includes Index

9789937935043 ; 9789937935036

\$ 65.00 / null

700 gm.

This book is helpful to any readers who are interested in knowing about the Sherpas of Nepal. It will provide considerable knowledge to them about Sherpas, their culture and language.

<https://www.marymartin.com/web?pid=686518>

Perceptions of Language Pedagogy / N.S.Prabhu

Orient Blackswan Pvt Ltd, New Delhi 2019

Xiv, 342p.; 22cm.
Includes Index

9789352876396

\$ 23.50 / HB

580 gm.

This volume brings together, for the first time, N. S. Prabhu's thoughts and ideas on language pedagogy as they have evolved over the decades. It captures different stages in an intellectual journey, from making a quiet entry into the world of ELT through an article published in a daily newspaper in 1966 to becoming one of the best-known practitioners and radical thinkers in the field. Geetha Durairajan has edited this collection taking care to draw attention to those arguments which are specially relevant to the ELT debate in India.

<https://www.marymartin.com/web?pid=681277>

The Languages of Andhra Pradesh (People's Linguistic Survey of India : Volume 3, Part 2) / G N Devy and A Usha Devi

Orient Blackswan Pvt Ltd., New Delhi 2019

Xlvi , 321p.; 25 cm.

Includes Index

9789352876389

\$ 42.50 / HB

800 gm.

The Languages of Andhra Pradesh (volume three, part two-AP), discusses the languages spoken in Andhra Pradesh. The state boasts of a rich history and cultural heritage and has a vibrant linguistic landscape. Telugu, the official language, has been declared a Classical Language owing to its prosperous literary tradition which is discussed in the volume. The state is home to several communities, whose languages are also examined along with their grammatical features, domains of use, folktales, folk songs and vocabulary lists. The volume hopes to shed light on the status of languages in the state and acquaint the reader with the state's multilingual nature.

<https://www.marymartin.com/web?pid=681276>

Some aspects of Himalayan languages / J.C. Sharma.

Indian institute of Advanced Study, Shimla 2019

Viii, 304p.; 22 cm.

9789382396642

\$ 19.00 / HB

580 gm.

The Himalayan Languages Symposium is an Annually Convening, Open Scholarly forum for scholars of Himalayan languages. The Himalayan Languages Symposium serves as podium for contributions on any language of the greater Himalayan region, whether Burushaski, Kusunda, a Tibeto-burman language, an Indo-Aryan tongue or other language of the greater Himalayan region, whether Burushaski, Kusunda, a Tibeto-Burman language, an Indo-Aryan tongue or other language. Linguists as well as specialists from related disciplines like philology, History, anthropology , Archaeology and prehistory are welcome to make their contributions to the study of Himalayan languages and Himalayan language communities

<https://www.marymartin.com/web?pid=681278>

Grammetrical Templates in the Second Half-Line of Middle English Alliterative Verse / Yasuyo Moriya

Maruzen Planet, , Japan 2019

238p ; 21cm

9784863454118

\$ 120.00 / HB

<https://www.marymartin.com/web?pid=702395>

Feature Transfer and Feature Learning in Universal Grammar /

, , Japan 2019

220p ; 22cm

9784862832955

\$ 128.00 / HB

<https://www.marymartin.com/web?pid=702396>

THE GRAMMAR OF FUTURE EXPRESSIONS IN ENGLISH /

, , Japan 2019

427p ; 22cm

9784758922753

\$ 180.00 / HB

<https://www.marymartin.com/web?pid=702394>

Capampangan Roots : Primitive Words and Syllables From Polynesian-Austronesian, Sanskrit, Chinese and Bahasa Languages as Roots of the Capampangan Language, Volume Two / Papa Osmubal

Holy Angel University Press (for The Juan D. Nepomuceno Center for Kapampangan Studies), Angeles City, Pampanga, Philippines 2018

1212p.

9789710546589

\$ 100.00 / HB

2500 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=743389>

Te Reo Maori : The Basics Explained / David Karena-Holmes

Oratia Books, Auckland, New Zealand 2020

168p.

Includes Index ; Bibliography

9780947506698

\$ 35.00 / null

300 gm.

The use of te reo Maori has snowballed in the past few years, as has the demand for Maori language courses and resources. But many English speakers yearn for a thorough guide to the building blocks of grammar in te reo, and the differences between Maori and English language principles. Te Reo Maori: The Basics Explained offers just that. After an introductory chapter on pronunciation and written forms of the language, 17 chapters introduce the main base words, particles and determiners that guide their use. The book employs real-life examples to illustrate how M?ori grammar works day to day, while teaching how to build phrases, sentences and paragraphs.

All in a user-friendly layout, with key language aspects highlighted.

<https://www.marymartin.com/web?pid=685483>

Language and Identity: Selected Papers of Robert B. Le Page / Rama Kant Agnihotri, Mahendra Kishore Verma and Vandana Puri

Orient Blackswan Pvt.ltd, Hyderabad 2020

Ixiv,630p.;22cm

Includes Index

9789352879915

\$ 46.50 / HB

960 gm.

Professor Robert B. Le Page was one of the pioneers to study the theoretical, structural and applied aspects of Sociolinguistics—particularly in pidgin and creole studies. His interpretation of the roles that creoles play in our understanding of language is revolutionary and his works have influenced scholars to re-examine the notions of language in general, with special emphasis on Caribbean languages. This book is a collection of essays by Le Page. This book discusses the concept of language and how it shapes one's identity. The essays deal with Le page's sociolinguistic studies in contact situations. Categorized into four major sections—Theoretical Aspects, Pidgin and Creole Studies, General and National Language and Identity—the papers discuss everything relevant as well as problematic in pidgin and creole languages and linguistics, e.g. notion of language and concept of competence in the context of Creole studies, problems of linguistic continua, de-creolisation and re-creolisation, Caribbean connections in the classroom, standardisation of Caribbean languages, linguistic myths and snobberies, vernacularisation of literacy, stylistic application of linguistic, use of metaphors in the context of language and race, language and nationalism, etc. Moreover, the problematic question of having a national language in the newly-independent states of Malaysia and Singapore and how it influences the idea of nationalism are also discussed here. This book will be of interest to students and scholars of fluid multilingual situations interested in studies of language planning, language and education in general and pidgin and creole studies in particular.

<https://www.marymartin.com/web?pid=713638>

Korean & Hangeul Calligraphy for Foreigners / Kim In gon, Jeon Minju
, Seoul , South Korea 2020

174p.

9791189141202

\$ 30.00 / null

450 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694783>

Correct your Korean : 150 common Grammar Errors /
Darakwon Inc.,South Korea 2020

456p.

9788927732266

\$ 50.00 / null

980 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694782>

Korean Heritage Language : Maintenance, Learning and Development : Australian
Practices and Perspectives / Seong-Chul Shin

SOTONG, Seoul, South Korea 2019

Xviii,336p.

9791186453742

\$ 66.00 / null

680 gm.

This book, *Korean Heritage Language Maintenance, Learning and Development: Australian Practices and Perspectives*, examines Australian practices and perspectives of Korean Heritage Language (KHL) on various topics, including research practices, language acquisition and bilingual competence, language shift and maintenance, language use, KHL maintenance, language resources and parental attitudes, needs analysis for KHL learning, ethnic identity and proficiency, KHL learner errors, and bilingual practices in the Korean communities. It provides clues to a better understanding of the Korean community's sociolinguistic profile such as how the language has been maintained and developed and how the cultural identity and attitudes have been formed.

With a thoughtful choice of the research topics relating to Korean as a heritage language, as well as appropriate methodological approaches and highly topical and significant results, *Korean Heritage Language Maintenance, Learning and Development: Australian Practices and Perspectives* is an ideal resource for researchers and postgraduate students working on heritage language learners and learning. This book is also a useful and insightful reference for anyone - education systems, program authorities, schools, teachers, community, parents and students- who is interested in the teaching and learning of Korean as a heritage language.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694784>

Perspective Linguistiques et Sociolinguistiques des Pratiques Linguistiques jeunes en Afrique: Codes et écritures identitaires = Linguistic and Sociolinguistic Perspective of Youth Language Practices in Africa: Codes and Identity Writing / Gratién Gualbert (ed)

Langaa RPCIG, Cameroon 2019

xxviii, 428p. ;229x152mm.

9789956551378

\$ 45.00 / null

700 gm.

With the demographic explosion of young people in major African cities, we are witnessing the emergence of youth languages and new speech forms. In search of well-being, these young people, plagued by poverty, social injustice, unemployment and idleness, invent linguistic codes that allow them to find themselves. The linguistic and sociolinguistic description of these youth languages is the object of this volume. The contributions inform on the statutes and functions of the youth languages of Africa, their forms and structures, their representations, and envisage perspectives and prospective didactics.

Avec l'explosion démographique des jeunes dans les grandes villes africaines, on assiste, à une émergence de langues et de parlers jeunes. En quête de bien-être, ces jeunes, en proie à la pauvreté, aux injustices sociales, au chômage et à l'oisiveté, inventent des codes linguistiques leur permettant de se retrouver. C'est la description linguistique et sociolinguistique de ces parlers, qui fait l'objet de ce collectif. Les contributions informent à cet effet sur les statuts et fonctions des parlers et langues jeunes d'Afrique, leurs formes et structures, les représentations entretenues à leur égard, et envisage des perspectives et prospectives didactiques.

<https://www.marymartin.com/web?pid=685421>

Wordbank for Hebrew Learners / Ahmet Murat Taser

Astana Yayinlari, Ankara, Turkey 2020

450p.

9786055010966

\$ 75.00 / null

820 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=713219>

Fast & Fun Korean for Short-Term Learners / Kang Seung Hee

Darakwon Inc., South Korea 2020

189p. with MP3 CD

9788927732549

\$ 32.00 / null

580 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694779>

Korean Grammar Volume 2 : Clausal Conjunctions and Sentence Connectors /
Cho Won Seok

Pagijong Press, Seoul, South Korea 2020

414p.

9791158484330

\$ 70.00 / null

920 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694781>

Korean Grammar Volume 1 : The Overall Grammatical System / Cho Won Seok

Pagijong Press, Seoul, South Korea 2020

549p.

9791158484323

\$ 80.00 / null

1200 gm.

This book provides a comprehensive overview of not only the fundamental but also the most advanced aspects of Korean Grammar necessary for complete mastery of the Language.

<https://www.marymartin.com/web?pid=694780>

Wise Words of the Maori : Revealing History and Traditions : Language as Food
(Selected from 19th century Maori Newspapers, and other Sources of Yesterday
and Today / Murdoch Riley

Viking Sevensseas NZ Limited, Paraparaumu, New Zealand 2020

592p.

Includes Index

9780854671441

\$ 90.00 / HB

2940 gm.

Over 5000 proverbs and other expressions. Now includes an extensive subject index, as well as listings of personal names, iwi, hāpu and the migratory canoes. Originating from events in Māori history, literature, legends and everyday life. Use this book to find the appropriate proverb: make use of language as food for the soul.

<https://www.marymartin.com/web?pid=730232>

Na Tatou Tera : Nos Expressions Tahitiennes D'Hier A Aujourd'Hui / Moana a
Tapea

Association Tā'atira'a PARAU, Mahina, France 2020

254p.

9782955496763

\$ 37.00 / null

420 gm.

Pour tous ceux qui veulent compléter, progresser, accroître leur savoir et leur habilité à parler la langue tahitienne pour qu'ils en soient davantage imprégnés, à partir de ce que le peuple mā'ohi lui-même utilise quotidiennement chez lui...

<https://www.marymartin.com/web?pid=730218>

Madhyamik Nepali : Secondary Level Textbook to Learn Nepali as Foreign
Language / Bala Ram Aryal and Parashu Ram Poudyal

Shisam Prakashan, Nepal 2019

1v.
9789937071420
\$ 30.00 / null
600 gm.

<https://www.marymartin.com/web?pid=710675>

Lexique : Français – Iaaï, Iaaï – Français / Daniel Miroux
Alliance Champlain, Noumea, New Caledonia 2019
524p.
2952049041 ; 9782952049047
\$ 80.00 / null
800 gm.

Le iaai, langue austronésienne, fait partie du groupe des langues océaniques. Il est principalement parlé dans l'île d'Ouvéa, appelée aussi Iaaï, située dans l'archipel des Loyauté en Nouvelle-Calédonie. C'est une langue riche de par sa phonologie et son système vocalique. Elle se caractérise également par l'absence de voyelle nasale et par une expression de la possession la plus développée, des langues kanak. Dès l'établissement des missionnaires protestants, au milieu du XIXe siècle, la langue iaai a eu sa propre écriture avec la fixation d'une orthographe qui sert encore de référence aujourd'hui. La publication de la Bible, le Tusi Kap, en 1901, marque la diffusion écrite du iaai. À l'époque de très nombreux textes notamment religieux ont été écrits dans la langue. L'écriture a toutefois subi, depuis, une évolution à la fois par le souci des linguistes de la rendre plus proche de la réalité en doublant, entre autres, les voyelles longues et aussi par la disparition de certaines consonnes dans plusieurs catégories de mots, celles-ci n'étant plus prononcées par les locuteurs, probablement en raison de la proximité de la langue avec le français. Signe de vitalité, les lecteurs pourront trouver dans ce livre de nombreux mots de création récente liés à la vie quotidienne actuelle.

<https://www.marymartin.com/web?pid=730260>

Analyse du Parler Nraa Drubea : Inruu-Re Nraa Drubea Kwii Va Nyimiekaa Re Ye / Tadahiko L. A. Shintani
Académie des Langues Kanak, Noumea, New Caledonia 2019
368p.
Includes Index
9782918248248
\$ 110.00 / null
800 gm.

Publié une première fois en 1993 puis en 2001, l'Académie des langues kanak présente aujourd'hui une réédition à l'identique, bien que modernisée, de cet ouvrage de référence initié et financé par le Congrès et le Gouvernement de la Nouvelle-Calédonie, dans lequel Tadahiko Shintani propose cinquante leçons du nraa drubea (langue kanak parlée dans le sud de la Nouvelle-Calédonie).

<https://www.marymartin.com/web?pid=730259>

HOW TO ORDER BOOKS FROM US :

Institutional/Individual Libraries

Please send us your official purchase order by e-mail/fax/post. We shall despatch the books to you. On receipt of the books in good condition, you can send us your Payment by Cheque/Wire Transfer. Credit Card Payments are accepted through paypal. For Postage & Packing - Actuals are charged. You can check the Postage at www.singpost.com. If you need any further clarification, please do contact us.
